

Exercise A1 Write out in full

- 1) 39 2) 57 3) 63 4) 89 5) 99
6) kans, peswardhek warn ugens 7) mil, naw kans, deg ha tri ugens
8) diw vil, peswardhek 9) hwetek ha tri ugens 10) nownsek ha peswar ugens

Exercise A2 translate

- 1 Alyn is 93 years old
2 Brenda is 3 years old
3 Seyth bloodh ha dew ugens yw Chris
4 Etek bloodh warn ugens yw Davydh
5 Peswardhek bloodh yw Elizabeth

Part B

Do you remember the seasons (lesson 3)?

gwav winter gwenton spring hav summer kynnyav autumn

**** Conversation.** Here is a description of the weather taken from *Keskowsow Istorek ha Keskowsow*, published by Kowethas an Yeth Kernewek (nebes amendys). This is a conversation between Captain John Smith and Pocohontas.

Po: Fatel yw an gewer yn Kernow?

Yo: Well, treweythyow howlyek yw, ha treweythyow niwlek yw, ha treweythyow gwynsek yw, ha treweythyow hi a wra glaw -

Po: Hag yn hav?

Yo: Yn hav? Henn yw an gewer yn hav. Kehaval yw an gewer yn gwav, mes nebes moy yndella -

Po: Klew, Yowann. Yma dhymm keniterow, Minnehaha hy hanow hag yma dy'gol dhedhi dhe'n Enesow Bahama. Ena yma an howl ow splanna dres an jydh, ha'n ster ow terlenti dres an nos, ha'n palmwedhennow ow kwaya y'n gewer glor, ha tomm yw an mor rag neuvya ynno... Deus, A Yowann, gwren ni mos hevlana dhe'n Enesow Bahama. Martesen ni a yll mos dhe Gernow y'n vledhen a dheu...

Gerva

kehaval	<i>similar</i>	
nebes moy yndella	<i>a bit more so</i>	
keniterow	<i>(female) cousin</i>	
dy'gol	<i>holiday</i>	
Enesow Bahama	<i>Bahamas</i>	
ster	<i>stars</i>	<i>See note 1</i>
ow terlenti	<i>sparkling</i>	<i>See note 2</i>
dres	<i>throughout</i>	

palmwedhennow	<i>palm trees</i>	<i>See note 1</i>
ow kwaya	<i>swaying</i>	<i>See note 2</i>
klor	<i>mild</i>	<i>See note 3</i>
ynno	<i>in it</i>	<i>See note 4</i>
deus	<i>come</i>	<i>Imperative: more on this later</i>
Gwren ni mos	<i>Let's go</i>	
martesen	<i>perhaps</i>	
hevlena	<i>this year</i>	
y'n vledhen a dheu	<i>next year</i>	

Notennow

1 ster

The word for a star in Cornish is steren. There are two forms of the plural

- (i) Sterennow = *lots of individual stars*
- (ii) Ster = *stars in general*

This happens with several words, especially of living 'things'. Steren is known as the singulative, sterennow is the plural and ster is the collective

<i>singulative</i>	<i>plural</i>	<i>collective</i>	<i>English</i>
steren	sterennow	ster	star
gwedhen	gwedhennow	gwydh	tree
pluven	pluvennow	pluv	feather*
avanen	avanennow	avan	raspberry
briallen	briallennow	brialli	primrose
gwenenen	gwenenennow	gwenen	bee
komolen	komolennow	kommol	cloud

And many other examples.

All of the words above are feminine

**pluven has a modern, extended meaning of 'a pen'*

2 ow terlenti

Remember the present participle, in Cornish, is formed by putting 'ow' in front of the infinitive (dictionary form).

ow causes a 4th mutation

4th mutation also known as the hard mutation or provection

	b	ch	d	ga	ge	gi	gl	gr	gw	gy	go	gu	gro	gru	k	m	p	t
4 th	p		t	ka	ke	ki	ki	kr	kw	ky	ko	ku	kro	kru				

terlenti	<i>to sparkle</i>	ow terlenti	<i>sparkling</i>
gwaya	<i>to sway</i>	ow kwaya	<i>swaying</i>
dos	<i>to come</i>	ow tos	<i>coming</i>
mos	<i>to go</i>	ow mos	<i>going</i>
gul	<i>to do</i>	ow kul	<i>doing</i>

3 klor

This is y'n gewer glor in the passage, remember that kewer is feminine and the following adjective therefore mutates.

4 ynno

Yn like many prepositions in Cornish declines, i.e. following pronouns combine with the preposition as with dhe and gans

ynno = in it or in him

ynnov in me ynnos in you ynno in him ynni in her,

ynnnon in us ynnowgh in you ynna in them

Exercise B1 *These questions relate to the passage.*

- 1 Yw an gewer howlyek yn Kernow?
- 2 A wra hi glaw yn hav?
- 3 Pyth yw hanow keniterow Pocohontas?
- 4 Keniterow Pocohontas a wra mos dhe by le rag hy dy'gol?
- 5 Fatel yw an ster dres an nos?
- 6 Usi an howl ow splanna ena?
- 7 Pandr'a wra an palmwedhennow?
- 8 Yw an mor tomm?
- 9 I a yll mos dhe by le y'n vledhen a dheu?
- 10 Ha ty, a wre'ta mos dhe Gernow rag dha dhy'gol?

Exercise B2

Write about 50 – 100 words 'Kerdh yn hav' (A walk in summer)